

# EasyGlide

SystemRoMedic™



User manual - English

Bruksanvisning - Svenska

Brukermanual - Norsk

Brugsvejledning - Dansk

Käyttöohje - Suomi

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding - Nederlands

Manuel utilisateur - Français

Manuale utente - Italiano

Manual de usuario - Español



**REF**

5050

5020

5060

5070



**SWL: 135 - 150 kg/297 - 330 lbs**

**SWL: 135 - 170 kg/297 - 375 lbs (5050)**

## Table of contents

<b>English</b> .....	3-4
<b>Svenska</b> .....	5-6
<b>Norsk</b> .....	7-8
<b>Dansk</b> .....	9-10
<b>Soumi</b> .....	11-12
<b>Deutsch</b> .....	13-14
<b>Nederlands</b> .....	15-16
<b>Français</b> .....	17-18
<b>Italiano</b> .....	19-20
<b>Español</b> .....	21-22
<b>Size</b> .....	23

The sliding board EasyGlide is an ingenious invention. The board helps transfer sitting users to and from wheelchairs, beds, toilets, car seats and many other seated positions. It is especially suitable for levelling out height differences and for bridging short distances.

The rounded corners and the smooth, low-friction top surface provide for easy sliding transfers and make the sliding board very easy to position and remove. The double anti-slip tape on the underside prevents the board from sliding against the underlying surface during transfer.



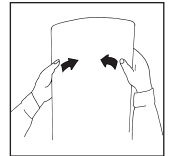
## Check Safety

### Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Verify that the materials are not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

### Stability test

Carefully bend the EasyGlide to check strength and durability. The board should be both elastic and rigid. Discard the EasyGlide when its strength and durability are diminished.



## Always read the user manual

Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the manual where it is accessible to users of the product.

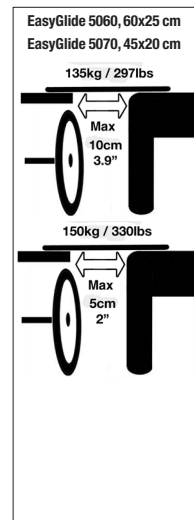
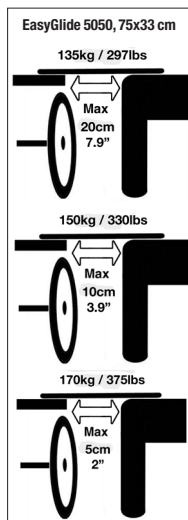
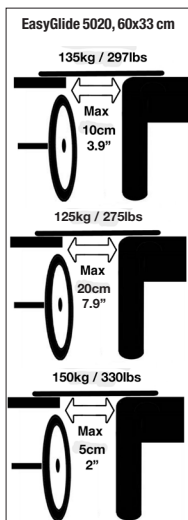
Always make sure that you have the right version of the manual.

The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

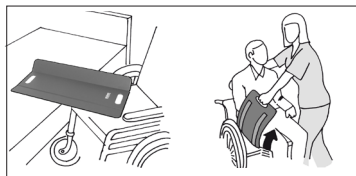


## Important information

Do not leave the user unattended during a transfer situation.



## Placement/removal of EasyGlide

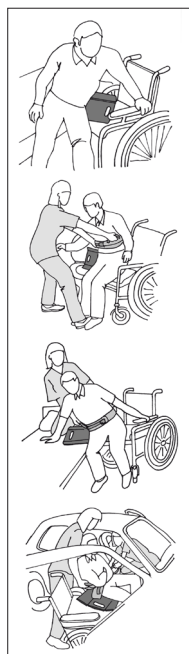


Place the wheelchair at an angle towards the side of the bed, and as close to the bed as possible. Remove the armrest that is closest to the bed and remove leg supports. Place the EasyGlide like a bridge between the bed and the wheelchair. If it is an EasyGlide model on which one long side can be bent, this should be placed against the wheelchair wheel.

To position the EasyGlide under the patient, lean the patient slightly in the opposite direction.

When the transfer is complete, EasyGlide is removed by bending upwards.

## Using EasyGlide



Active users can transfer themselves with the help of EasyGlide. Grasp the armrest and lean over towards the wheelchair. It is important to remember to lean once more towards the bed when the transfer is complete, so as to be able to move back in the middle of the chair and slide all the way back.

If the patient requires support and assistance during the transfer, the EasyGlide should be complemented with an EasyBelt/FlexiBelt.

The caregiver can work from behind or in front of the patient.

Tips! Our FootStool can be used to advantage to raise the knees

EasyGlide can also be used for transfers into and out of a car.

## Material

Polyethen

## Care of the product

The surface of the product can be cleaned with warm water or a soap solution. If disinfection is needed, 70 % ethanol, 45 % isopropanol or similar should be used.

**CE** Medical Device Class I

The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for a complete list of distributors.

## Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

Glidskivan EasyGlide är en smått genialisk liten uppfinning som underlättar vid sittande överflyttning till och från rullstol, säng, toalett, bilsäte och många andra ställen där man kan vilja sitta en stund. Glidskivan är speciellt lämplig för att jämna ut höjdskillnader och för att överbrygga kortare avstånd.

De rundade hörnen och den släta, glatta ovansidan underlättar glidande förflyttningar och gör glidskivan mycket enkel att placera och att ta bort. Den dubbla anti-glidtejen på undersidan hindrar EasyGlide från att glida mot underlaget under förflyttning.



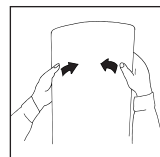
## Säkerhetskontroll

### Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

### Stabilitetstest

Kontrollera hållfastheten på hjälpmedlet genom att försiktigt böja i skivan. Skivan skall ha spänst och kännas fast. Kassera hjälpmedlet om hållfastheten avtagit.



## Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

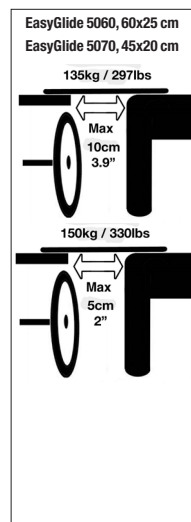
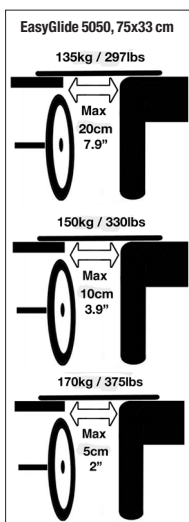
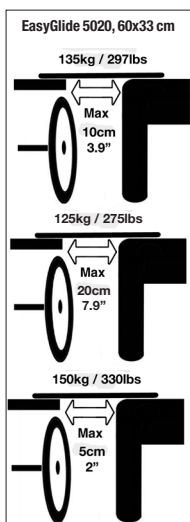
Se till att du alltid har rätt version av manualen.

Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

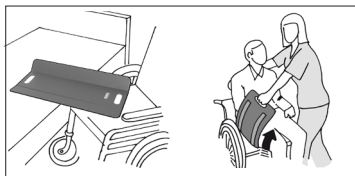


## Viktig information

Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.



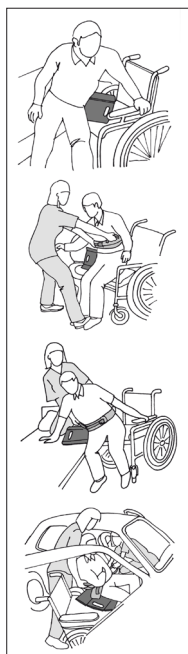
## Placering/borttagning av EasyGlide



Placera rullstolen så den står lite snett mot sängkanten och så nära som möjligt. Ta bort det armstöd som är närmast sängen, ta även bort eventuella benstöd. Placera EasyGlide som en brygga mellan sängen och rullstolen. Om det är en EasyGlide där ena långsidan går att böja ska denna placeras mot rullstolshjulet. För att placera EasyGlide under brukaren så lutas brukaren lite åt motsatt håll.

Då förflyttningen är färdig så tas EasyGlide bort genom att den böjs uppåt.

## Användning av EasyGlide



Är det en aktiv brukare kan de förflytta sig själva med EasyGlide. Ta då tag i armstödet och luta över mot rullstolen. Det är viktigt att komma ihåg att luta sig en sista gång i riktning mot sängen då förflyttningen är färdig för att glida in mitt- och längst bak i stolen.

Om brukaren är i behov av stöd och hjälp under förflyttningen bör EasyGlide kompletteras med ett EasyBelt/FlexiBelt på brukaren.

Medhjälparen kan arbeta antingen framför eller bakom brukaren.

Tips! Ta gärna för vana att höja upp knäna med hjälp av en pall eller vår FootStool.

EasyGlide går även att använda vid förflyttningar in och ut ur bil.

### Material

Polyethen

### Skötselråd

Ytan på produkten kan rengöras med varmt vatten eller tvållösning. Vid behov av desinficering kan 70 % etanol, 45 % isopropanol eller liknande användas.

**CE** Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) för en komplett distributörsförteckning.

### Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning

Glideskiven EasyGlide er en genial oppfinnelse. Med denne skiven kan man forflytte sittende brukere til og fra rullestoler, senger, toaletter, bilseter og mange andre sittende posisjoner. Den er spesielt godt egnet for å utjevne høydeforskjeller og bygge bro over korte avstander.

De rundede hjørnene og den glatte overflaten med lav friksjon gjør at glideforflytninger blir enkelt. Det er også lett å posisjonere og fjerne glideskiven. Den doble antiskli-teipen på undersiden hindrer at skiven glir på underlaget ved forflytninger.



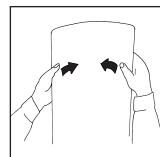
## Sikkerhetskontroll

### Visuell inspeksjon

Foreta regelmessige funksjonskontroller av produktet. Alltid etter vask. Kontroller at materialet er helt, uskadd og at stoffet ikke er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

### Stabilitetstest

Kontroller materialstyrken i produktet ved å bøye forsiktig i skiven. Skiven skal ha god spenst og føles fast. Kasser produktet hvis materialstyrken har avtatt.



## Les alltid brukermanualen

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

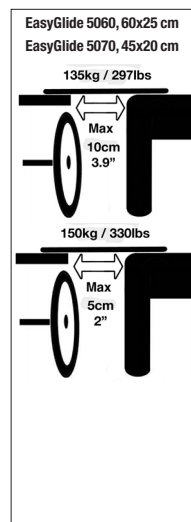
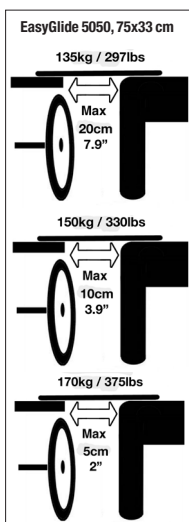
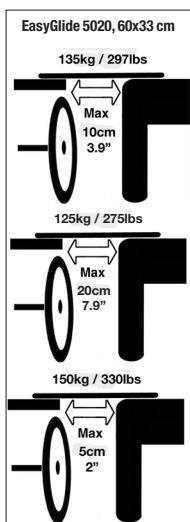
Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig.

De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: [www.handicare.com](http://www.handicare.com)

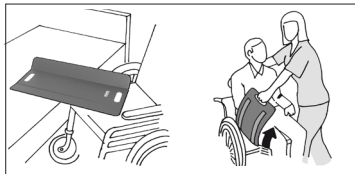


## Viktig informasjon

La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.



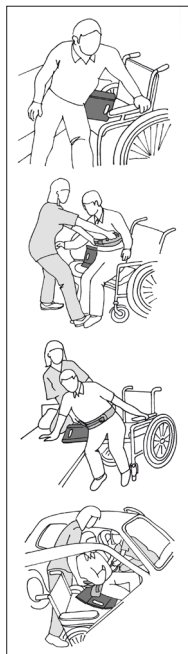
## Plassering/fjerning av EasyGlide



Plasser rullestolen slik at den står skrått mot sengekanten og så nær som mulig. Ta bort det armlenet som er nærmest sengen. Fjern også eventuelle beinstøtter. Plasser EasyGlide som en bro mellom sengen og rullestolen. Hvis det er en EasyGlide der den ene langsiden kan bøyes, skal denne plasseres mot rullestolhjulet. For å plassere EasyGlide under brukeren, kan brukeren lenes litt i motsatt retning.

Når forflytningen er utført, kan EasyGlide fjernes ved å bøye den oppover.

## Bruk av EasyGlide



Hvis brukeren er aktiv kan han/hun enkelt forflytte seg selv ved hjelp av EasyGlide. Ta tak i armlenet og len deg over mot rullestolen. Det er viktig å huske at man må lenes seg en siste gang i retning av sengen når forflytningen er ferdig. Dette for å gli mot midten og lengst bak i stolen.

Hvis brukeren har behov for støtte og hjelp under forflytningen, bør EasyGlide kompletteres med et EasyBelt/FlexiBelt på brukeren.

Medhjelperen kan enten jobbe foran eller bak brukeren.

Tips! Lag deg gode rutiner med å heve knærne på brukeren ved hjelp av en skammel eller vår FootStool. Dette vil forenkle forflytningen.

EasyGlide egner seg også godt ved forflytninger inn og ut av bil.

## Materiale

Polyeten

## Vedlikeholdsråd

Produktets overflate kan rengjøres med varmt vann og en såpeløsning. Hvis du trenger å desinfisere produktet, bør du bruke 70 % etanol, 45 % isopropanol eller lignende.

**CE** Medisinsk utstyr klasse I-produkt.

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplett distributørliste.

## Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.



Glidebrættet EasyGlide er en lille mere eller mindre genial opfindelse, som letter siddende forflytning til og fra en kørestol, seng, toilet, bilsæde og mange andre steder, hvor man kan ønske at sætte sig lidt. Glidebrættet er specielt velegnet til at udligne højdeforskelle og til at bygge bro over kortere afstande.

De rundede hjørner og den jævne, glatte overside letter glidende forflytninger og gør glidebrættet meget enkelt at placere og fjerne igen. Den dobbelte anti-glidetape på undersiden forhindrer, at EasyGlide glider mod underlaget under forflytningen.



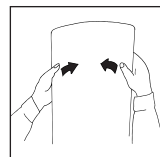
## Sikkerhedskontrol

### Visuel inspektion

Føretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

### Stabilitetstest

Kontroller hjælpemidlets holdbarhed ved at bukke brættet forsigtigt. Brættet skal være spændstigt og føles fast. Hjælpemidlet skal kasseres, hvis holdbarheden er svækket.



## Læs altid brugsvejledning

Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet.

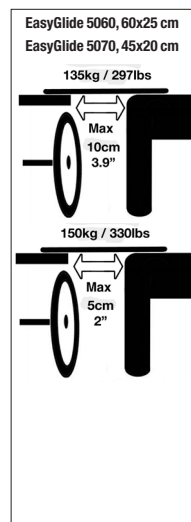
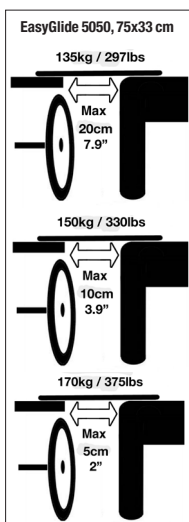
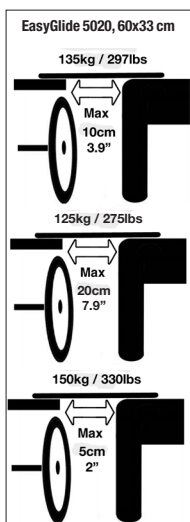
Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen.

Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

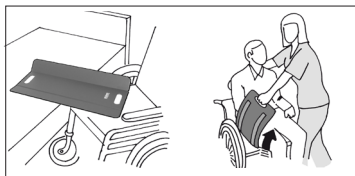


## Vigtige oplysninger

Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.



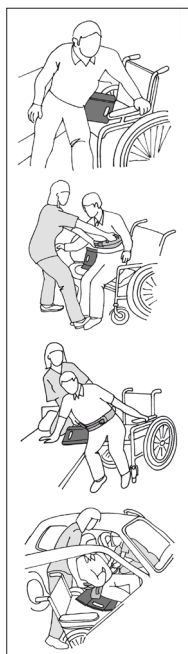
## Placering/ fjernelse af EasyGlide



Placer kørestolen, så den står lidt skråt i forhold til sengekanten og så tæt på som muligt. Fjern den armstøtte, der er tættest på sengen, fjern desuden eventuelle benstøtter. Placer EasyGlide som en bro mellem sengen og kørestolen. Hvis der er tale om en EasyGlide, hvor den ene langside kan bøjes, skal denne placeres mod kørestolens hjul. For at placere EasyGlide under brugeren, skal denne lænes en smule i modsat retning.

Når forflytningen er færdig, skal EasyGlide fjernes ved at bøje den opad.

## Brug af EasyGlide



En aktiv bruger kan selv forflytte sig med EasyGlide. Tag fat i armstøtten, og læn over mod kørestolen. Det er vigtigt at huske at læne sig en sidste gang i retning af sengen, når forflytningen er overstået, for at glide ind midt i og længst tilbage i stolen.

Hvis brugeren har behov for støtte og hjælp under forflytningen, bør EasyGlide suppleres med et EasyBelt/FlexiBelt på brugeren.

Hjælperen kan arbejde enten foran eller bagved brugeren.

Tip! Gør det gerne til en vane at hæve knæene med en skammel eller en FootStool. FootStool.

EasyGlide kan også anvendes ved forflytninger ind og ud af en bil.

### Materiale

Polyethen

### Rengøringsvejledning

Produkternes overflade kan rengøres med varmt vand eller sæbeopløsning. Ved behov for desinficering kan anvendes 70 % ethanol, 45 % isopropanol eller lignende.

**CE** Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplet forhandlerliste.

### Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug

EasyGlide-liukulevy on nerokas keksintö. Levy auttaa henkilöiden siirtämistä istuma-asennossa mm. pyörätuoliin, sänkyihin, wc-tiloihin ja autonistuimille ja niistä pois. Se sopii erityisen hyvin tasoittamaan korkeuseroja ja toimimalla siltana lyhyillä siirtoetäisyyksillä.

Pyörästetyt kulmat ja sileä, pienikitkainen pinta mahdollistavat helpot siirrot ja tekevät myös liukulevyn asettamisesta ja poistamisesta erittäin helppoa. Alapuolella oleva kaksinkertainen luistonestoteippi estää levyä luistamasta alla olevalla pinnalla siirron aikana.



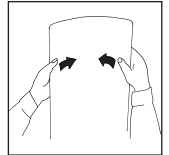
## Varmista turvallisuus

### Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa on havaittavissa kulumista, se tulee poistaa käytöstä.

### Kestävyydesti

Taivuta EasyGlidea varovasti testataksesi sen kestävyyttä ja joustavuutta. Laudan tulee olla sekä joustava että jäykkä. Poista EasyGlide käytöstä, jos sen kestävyys ja joustavuus ovat heikentyneet.



## Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

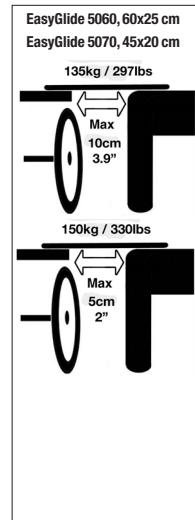
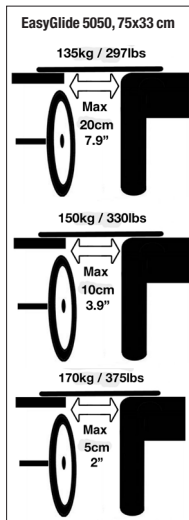
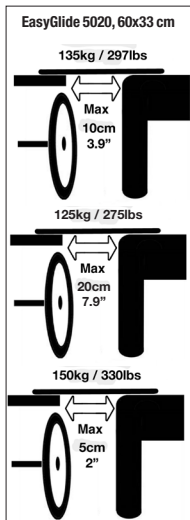
Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.

Sen voi ladata kotisivuiltamme [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

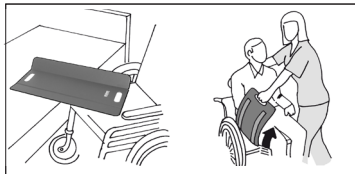


## Tärkeää tietoa

Älä jätä potilasta yksin missään siirtotilanteen vaiheessa.



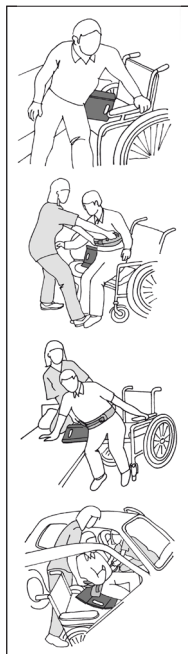
## EasyGlide liukulaudan asettaminen paikoilleen ja sen pois ottaminen



Aja pyörätuoli mahdollisimman lähelle sänkyä siten, että pyörätuolin ja sängyn laidan väliin jää pieni kulma. Nosta sängyn puoleinen käsituki ylös ja siirrä saman puoleinen jalkatuki pois tieltä. Aseta EasyGlide liukulauta "silaksi" pyörätuolin istuimen ja sängyn reunan väliin. Mikäli käytössäsi on sellainen EasyGlide malli, jonka pidempi sivu on taitettava, taitospuoli asetetaan pyörätuolin rengasta vasten. Kallistaa potilasta hieman sängystä pois päin, saadaksesi asetettua liukulaudan potilaan alle.

Kun potilas on saatu siirrettyä, EasyGlide liukulautaa otetaan pois paikoiltaan tarttumalla kädensijasta ja liu'uttamalla sitä ylöspäin.

## EasyGlide liukulaudan käyttäminen



Aktiiviset potilaat pystyvät siirtymään itsenäisesti EasyGlide liukulaudan avulla. Tartu pyörätuolin käsituesta kiinni, nojaa eteenpäin ja liu'uta itsesi pyörätuoliin liukulaudan avulla. Siirryttyäsi pyörätuoliin nojaa vielä kerran sänkyä kohti ja asetu hyvään istuma-asentoon pyörätuolissasi liukulautaa apuna käyttäen.

Sellaisten potilaiden kohdalla, jotka tarvitsevat apua siirtymisissä, EasyGlide liukulaudan kanssa voidaan käyttää apuna EasyBelt/FlexiBelt talutusvyötä.

Avustaja voi avustaa potilasta joko edestä tai takaa.

Vinkki: FootStoolia voidaan käyttää apuna polvien nostamiseen.

EasyGlide liukulautaa voidaan käyttää myös autoon siirtymisessä tai autosta pois tultaessa.

## Materiaalit

Polyeteeni

## Hoito-ohje

Tuotteen pinta voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä tai saippualliuoksella. Desinfointia tarvittaessa voidaan käyttää 70-prosenttista etanolia, 45-prosenttista isopropanolia tai vastaavaa.

**CE** Luokan I lääkintälaitte

Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta [www.handicare.com](http://www.handicare.com) täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

## Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalkäytössä

Das EasyGlide Rutschbrett ist eine geradezu geniale Erfindung. Bei Transfers zwischen Rollstuhl, Bett, Toilette, Autositz und vielen anderen Orten, wo das Sitzen für eine Weile gewünscht wird, ist das Rutschbrett eine große Hilfe. EasyGlide ist auch besonders geeignet zum Ausgleich von Höhenunterschieden und zur Überbrückung kurzer Abstände.

Die abgerundete Form und die glatte Oberseite erleichtern gleitende Transfers und das Positionieren und Entfernen des Rutschbretts. Doppelte Antirutschstreifen an der Unterseite verhindern das Verutschen von EasyGlide auf der Unterlage während des Transfers.



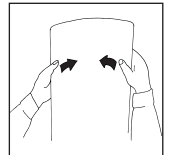
## Sicherheitsprüfung

### Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Sicherheitsprüfungen. Vergewissern Sie sich, dass das Material weder verschlissen noch ausgebleicht ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu entsorgen.

### Stabilitätsprüfung

Prüfen Sie die Festigkeit des Hilfsmittels durch vorsichtiges Biegen des Rutschbretts. Das Rutschbrett muss elastisch und stabil sein. Bei nachlassender Festigkeit ist das Hilfsmittel zu entsorgen.



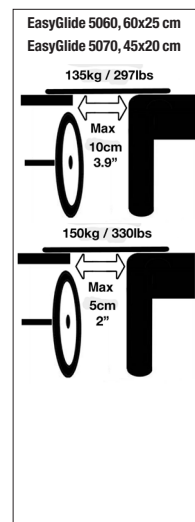
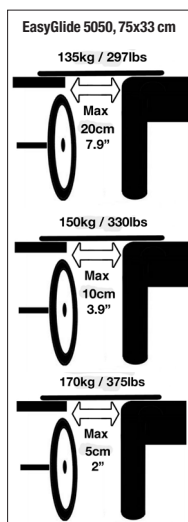
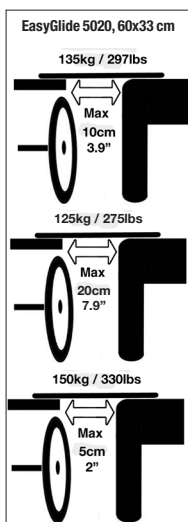
## Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website [www.handicare.com](http://www.handicare.com) zum Download bereit.

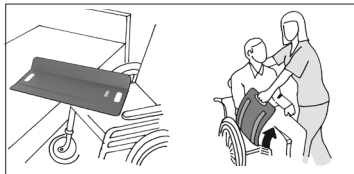


## Wichtige Informationen

Blieben Sie während des Transfers beim Pflegebedürftigen.



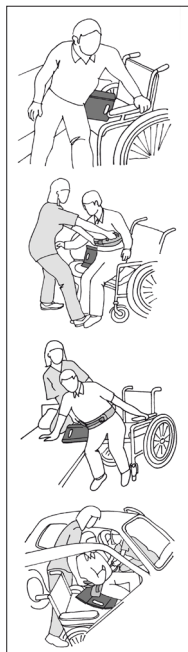
## Positionieren/Entfernen von EasyGlide



Stellen Sie den Rollstuhl schräg und so nahe wie möglich an das Bett heran. Entfernen Sie die dem Bett zugewandte Armlehne und, falls vorhanden, die Beinstützen. Positionieren Sie EasyGlide als Brücke zwischen Bett und Rollstuhl. Bei einem EasyGlide mit einer biegsamen Längsseite positionieren Sie diese zum Rollstuhlrاد hin. Um EasyGlide unter den Pflegebedürftigen schieben zu können, muss sich dieser ein wenig in die entgegengesetzte Richtung beugen.

Nach beendetem Transfer entfernen Sie EasyGlide durch Hochbiegen und Herausziehen.

## Anwendung von EasyGlide



Ein aktiver Pflegebedürftiger kann sich mit EasyGlide ohne fremde Hilfe umsetzen. Fassen Sie die Armlehne und beugen Sie sich zum Rollstuhl hin. Vergessen Sie nicht, sich nach dem Umsetzen noch einmal in Richtung Bett zu beugen, um in die richtige Sitzposition in der Mitte und ganz nach hinten im Rollstuhl zu gleiten.

Benötigt der Pflegebedürftige Hilfe beim Umsetzen, empfiehlt es sich, EasyGlide mit dem Haltegürtel EasyBelt oder FlexiBelt zu ergänzen.

Dabei kann die Pflegekraft entweder vor oder hinter dem Pflegebedürftigen stehen.

Tipp! Bringen Sie die Knie in eine höhere Position durch einen Fußschemel oder unseren FootStool.

EasyGlide eignet sich auch als Hilfsmittel zum Einsteigen ins Auto und auch zum Aussteigen.

### Material

Polyethylen

### Pflegehinweise

Wischen Sie die Produktoberfläche mit einem mit warmem Wasser oder einer Seifenlösung befeuchteten Tuch ab. Bei Bedarf ein Desinfektionsmittel aus 70%igem Ethylalkohol, 45%igem Isopropanol oder Ähnlichem verwenden

**CE** Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

### Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch

De glijplank EasyGlide is een ingenieuze uitvinding. De plank helpt bij het verplaatsen van zittende zorgvragers van en naar rolstoelen, bedden, toiletten, autostoelen en vele andere zittende posities. De plank is in het bijzonder geschikt voor het overbruggen van hoogteverschillen en korte afstanden.

De ronde hoeken en de gladde, wrijvingsarme bovenkant maken gemakkelijke verplaatsingen mogelijk en ook is de glijplank hierdoor zeer gemakkelijk te plaatsen en te verwijderen. Met de dubbele antislipsteep aan de onderkant wordt voorkomen dat de plank wegglijdt tijdens de verplaatsing.



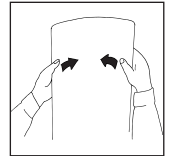
## Veiligheidscontrole

### Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

### Stabiliteit testen

Buig de hulpmiddel voorzichtig om de sterkte en duurzaamheid te controleren. De mat moet zowel elastisch als stevig zijn. Gebruik de hulpmiddel niet meer als de sterkte en duurzaamheid zijn afgenomen.



## Lees altijd de handleiding

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

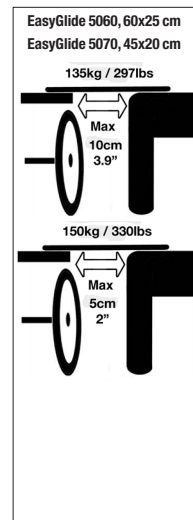
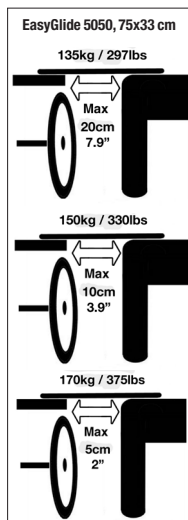
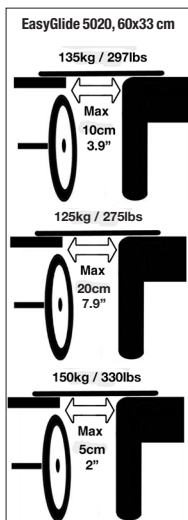
Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.

U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

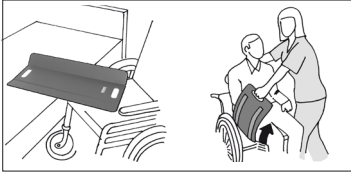


## Belangrijke informatie

Laat een zorgvrager tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.



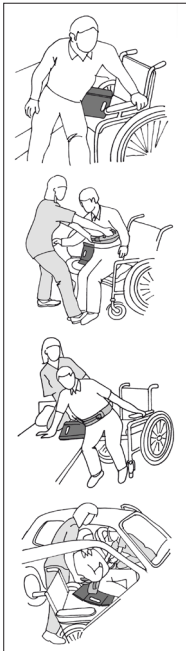
## Plaatsen/verwijderen van de EasyGlide



Plaats de rolstoel in een hoek tegen de zijkant van het bed, zo dicht mogelijk tegen het bed aan. Verwijder de armsteun aan de bedkant en verwijder de beensteunen. Plaats de EasyGlide als een brug tussen het bed en de rolstoel. Bij een EasyGlide-model met één buigbare lange kant moet deze kant tegen het rolstoelwiel worden geplaatst. Laat de zorgvrager lichtjes de andere kant op leunen en schuif de EasyGlide onder de zorgvrager.

Verwijder de EasyGlide na het verplaatsen door hem omhoog te trekken/buigen

## Gebruik van de EasyGlide



Actieve zorgvrager kunnen zichzelf met behulp van de EasyGlide verplaatsen. Pak de armsteun en leun in de richting van de rolstoel. Leun tot slot nogmaals richting het bed zodat u zowel in het midden van de stoel als diep in de stoel komt te zitten.

Als de zorgvrager bij het verplaatsen ondersteuning en hulp nodig heeft kan naast de EasyGlide een EasyBelt/FlexiBelt gebruikt worden.

De zorgverlener kan van achter of van voor de zorgvrager helpen.

Tip! Onze FootStool kan goed worden gebruikt voor het verhogen van de knieën.

De EasyGlide kan ook worden gebruikt voor verplaatsingen naar en uit een auto.

### Materiaal

Polyethleen

### Onderhoud van het product

Het oppervlak van het product kan gereinigd worden met warm water of een zeepoplossing. Indien ontsmetting nodig is, kan 70% ethanol, 45% isopropanol of iets vergelijkbaars worden gebruikt.

**CE** Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie [www.handicare.com](http://www.handicare.com) voor een volledige lijst met leveranciers.

### Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik



Le panneau de glissement EasyGlide est une invention géniale qui facilite les transferts en position assise, depuis ou vers le lit, le fauteuil roulant, les WC, le siège de la voiture ou tout autre endroit où l'utilisateur souhaite s'asseoir un moment. Le panneau de glissement convient tout particulièrement pour compenser des différences de hauteur et pour franchir des distances courtes.

Avec ses angles arrondis et sa surface supérieure lisse, il facilite les transferts par glissement et est facile à mettre en place et à retirer. Le double ruban anti-glissement sur la face inférieure empêche EasyGlide de glisser sur le support pendant le déplacement.



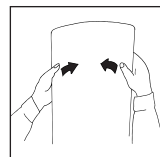
### Contrôle de sécurité

#### Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

#### Charge ou contrainte mécanique

Effectuez un test de pression sur les boucles de ceinture et les poignées pour garantir qu'elles ne s'ouvriront pas et ne se rompront pas sous l'effet.



### Toujours lire le manuel utilisateur

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.

Conservé le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

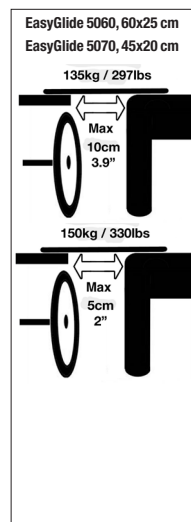
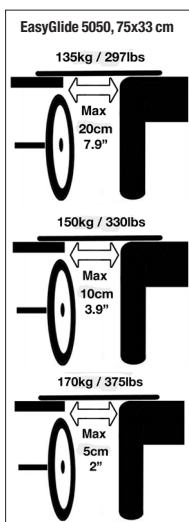
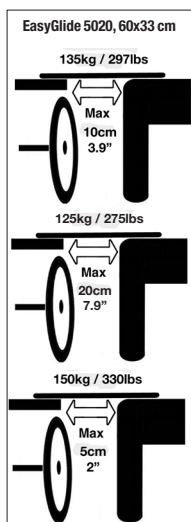
Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.

La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

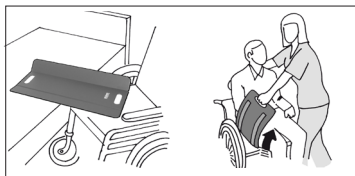


### Informations importantes

Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.



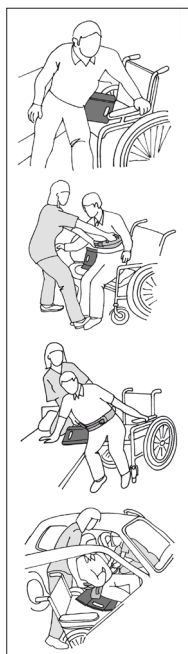
## Mettre en place/retirer EasyGlide



Placer le fauteuil roulant de sorte qu'il soit légèrement de travers par rapport au bord du lit et aussi près que possible de celui-ci. Retirer l'accoudoir qui est le plus près du lit, retirer également les éventuels appuis pour les jambes. Placer EasyGlide comme une passerelle entre le lit et le fauteuil roulant. S'il s'agit d'un EasyGlide dont l'un des côtés longs peut être plié, celui-ci doit être placé contre la roue du fauteuil roulant.

Pour placer EasyGlide sous l'utilisateur, pencher celui-ci légèrement vers le sens opposé. Une fois que le transfert est terminé, retirer EasyGlide en le plant vers le haut.

## Utilisation d'EasyGlide



S'il s'agit d'un utilisateur actif, il peut se déplacer seul à l'aide d'EasyGlide. Saisir alors l'accoudoir et se pencher vers le fauteuil roulant. Il est important de se pencher une dernière fois en direction du lit quand le transfert est terminé, afin de glisser au centre et tout au fond du fauteuil.

Si l'utilisateur a besoin de soutien et d'aide pendant le transfert, EasyGlide doit être complété par un EasyBelt/FlexiBelt sur l'utilisateur.

L'assistant peut travailler soit devant, soit derrière l'utilisateur.

Un conseil! Prendre pour habitude de lever les genoux à l'aide d'un tabouret ou de notre FootStool.

EasyGlide peut également être utilisé pour faire entrer une personne dans une voiture, ou l'en faire sortir.

## Matériaux

Polyethen

## Entretien

La surface du produit peut être nettoyée avec de l'eau chaude ou une solution savonneuse. Si une désinfection est nécessaire, de l'éthanol à 70 %, de l'isopropanol à 45 % ou un produit équivalent peut être utilisé.

**CE** Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site [www.handicare.com](http://www.handicare.com) pour la liste complète des distributeurs.

## Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale

L'asse EasyGlide è un'invenzione estremamente ingegnosa che semplifica il trasferimento di utenti in posizione seduta tra sedie a rotelle, letti, toilette, sedili di autovetture ed altri tipi di sedute. È particolarmente indicata per colmare differenze di altezza e brevi distanze di trasferimento.

Gli angoli arrotondati e la superficie superiore liscia ed a basso attrito semplificano considerevolmente il trasferimento e permettono di posizionare e rimuovere facilmente l'asse. Il doppio nastro antiscivolo sul lato inferiore impedisce all'asse di scivolare sulla superficie sottostante durante il trasferimento.



## Controllo di sicurezza

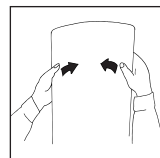
### Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

### Test di stabilità

Piegare con cautela il dispositivo di ausilio per verificarne la resistenza e la robustezza.

Il tappetino deve risultare elastico e rigido allo stesso tempo. Gettare il dispositivo di ausilio qualora non presenti una resistenza e una robustezza adeguate.



## Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

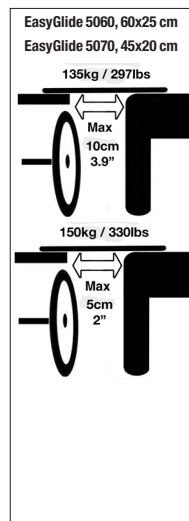
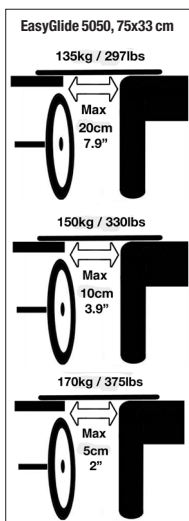
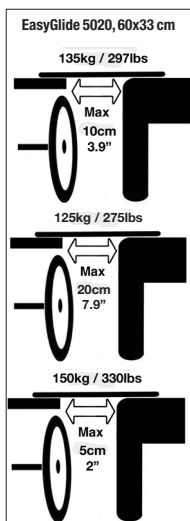
Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.

I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet [www.handicare.com](http://www.handicare.com)

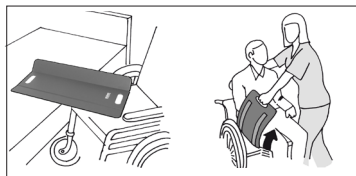


## Informazioni importanti

Non lasciare mai incustodito l'utente durante il trasferimento.



## Posizionamento/rimozione di EasyGlide

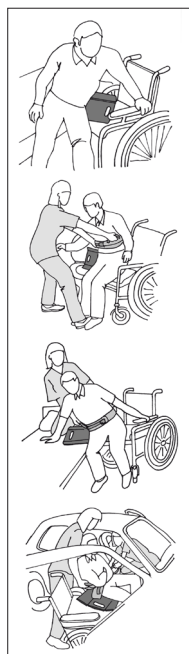


Sistemare la sedia a rotelle in posizione perpendicolare contro il lato del letto, il più vicino possibile al letto. Rimuovere il bracciolo più vicino al letto, quindi i supporti per le gambe. Posizionare EasyGlide come un ponte tra il letto e la sedia a rotelle. Nel caso del modello di EasyGlide con il lato lungo ripiegabile, questo deve essere posizionato contro la ruota della sedia a rotelle.

Per posizionare EasyGlide sotto l'utente, girare leggermente l'utente in direzione opposta.

Al termine del trasferimento, rimuovere EasyGlide piegandolo verso l'alto.

## Uso di EasyGlide



Gli utenti attivi possono effettuare il trasferimento da soli con l'ausilio di EasyGlide. Afferrare il bracciolo e piegarsi verso la sedia a rotelle. È importante ricordare di piegarsi verso il letto al termine del trasferimento, in modo da potersi posizionare al centro della sedia e sedersi correttamente scivolando all'indietro.

Se l'utente necessita di supporto e assistenza durante il trasferimento, EasyGlide deve essere integrato con una EasyBelt/FlexiBelt.

L'assistente può operare dietro o di fronte all'utente.

Suggerimento! Per agevolare il sollevamento delle ginocchia può essere utilizzato il nostro FootStool.

EasyGlide può essere utilizzato anche per salire e scendere da un'auto.

## Materiale

Polietilene

## Cura del prodotto

Le superfici dei prodotti possono essere pulite con acqua calda o una soluzione di acqua e sapone. Per l'eventuale disinfezione, si raccomanda di utilizzare etanolo 70%, isopropanolo 45% o simile.

**CE** Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale

La plancha de deslizamiento EasyGlide es un ingenioso invento. Esta plancha ayuda a trasladar a usuarios sentados desde y hacia sillas de ruedas, camas, inodoros, asientos de vehículos y otras muchas posiciones sentadas. Se adecua en particular a la hora de salvar diferencias de altura y pequeñas distancias.

Sus esquinas redondeadas y su suave superficie superior de baja fricción permiten fáciles deslizamientos y simplifican enormemente la colocación y retirada de la plancha. La doble cinta adhesiva de la cara inferior impide que la plancha resbale sobre la superficie subyacente durante los traslados.



## Inspección operacional

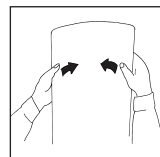
### Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

### Prueba de estabilidad

Pliegue con cuidado del dispositivo de asistencia para comprobar su resistencia y durabilidad.

La alfombrilla debe ser elástica y rígida al mismo tiempo. Deseche del dispositivo de asistencia si disminuyen su resistencia y durabilidad.



## Lea siempre el manual

Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.

Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.

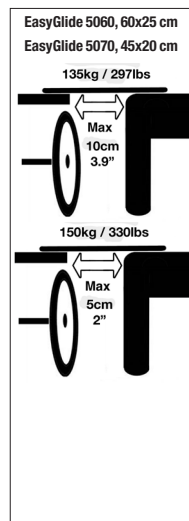
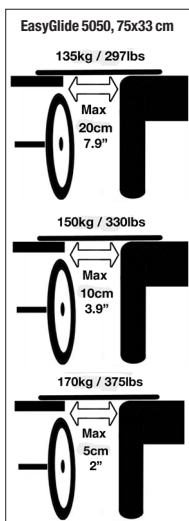
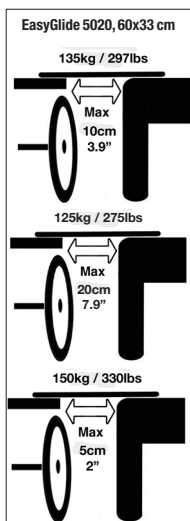
Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.

Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

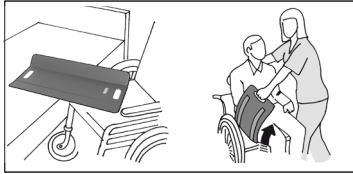


## Información importante

No deje al usuario desatendido durante una operación de traslado.



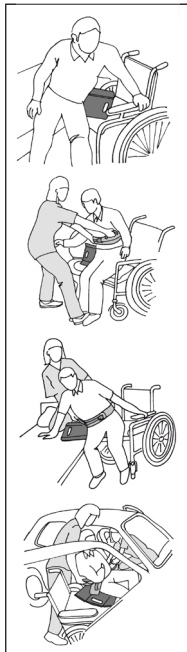
## Colocación/extracción de EasyGlide



Sitúe la silla de ruedas ligeramente oblicua respecto al borde de la cama y lo más cerca posible de ella. Retire el reposabrazos más próximo a la cama, así como el apoyapiernas (de haberlo). Posicione EasyGlide a modo de puente entre la cama y la silla de ruedas. Si se trata de un EasyGlide que permita la flexión de uno de sus lados, deberá colocarse éste sobre la rueda de la silla de ruedas. Para colocar EasyGlide bajo el usuario, incline a éste un poco en el sentido contrario.

Una vez completado el desplazamiento, EasyGlide se retira doblándolo hacia arriba.

## Empleo de EasyGuide



Si el usuario es activo, podrá desplazarse por sí mismo con EasyGuide. En ese caso, agarre el reposabrazos e inclínese para pasar a la silla de ruedas. Es importante no olvidar inclinarse una última vez en dirección a la cama al finalizar el desplazamiento para deslizarse en el centro y luego al fondo de la silla.

Si el usuario precisa de apoyo y ayuda durante el desplazamiento, deberá completarse EasyGuide con EasyBelt/FlexiBelt.

El asistente puede situarse tanto delante como detrás del usuario.

Consejo: Le aconsejamos que use nuestro FootStool para levantar las rodillas.

EasyGuide puede utilizarse también para el acceso y salida de un automóvil.

## Material

Polietileno

## Cuidado del producto

La superficie del producto se puede limpiar con agua caliente o con una solución jabonosa. Si se precisa una desinfección, se debe utilizar etanol al 70%, isopropanol al 45% o similar.

**CE** Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite [www.handicare.com](http://www.handicare.com) para una lista completa de distribuidores.

## Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

## Size

---

Ref. no.	Size
5020	600x330 mm / 23,6 x 12,9"
5050	750 x 330 mm / 29,5 x 12,9"
5060	600 x 250 mm / 23,6 x 9,8"
5070	450 x 200 mm / 17,7 x 7,8"

## Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

## Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

## Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

### ***Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.***

*The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.*



**handicare**

Handicare AB  
Maskinvägen 17  
SE-972 54 Luleå, SWEDEN  
Tel: +46 (0)8-557 62 200  
Fax: +46 (0)8-557 62 299  
E-mail: [info@handicare.se](mailto:info@handicare.se)  
[www.handicare.com](http://www.handicare.com)